RAPPORT

de la

COMMISSION ADMINISTRATIVE

de

L'ASILE PSYCHIATRIQUE DE BEL-AIR

GENÈVE

pour l'année

1 9 4 5

GENÈVE Imprimeric Centrale, rue du Jeu-de-l'Arc, 7 1947

RAPPORT

de la

COMMISSION ADMINISTRATIVE

de

L'ASILE PSYCHIATRIQUE DE BEL-AIR

GENÈVE

pour l'année

1 9 4 5

GENÈVE Imprimerie Centrale, rue du Jeu-de-l'Arc, 7 1947

RAPPORT

DE

la Clinique psychiatrique de Bel-Air

Commission administrative

MM. Pugin, Antoine, Conseiller d'Etat, Président.

Gency, François, Vice-Président.

Martin-Achard, Edmond, Secrétaire.

Dr Brantmay, Henri.

Dr Flournoy, Henry.

Gallay, John.

Garin, Lucien.

Mezger, Frédéric.

Roch, Eugène.

M. Cornu, Charles, Procureur général, fait partie de droit de la Commission administrative.

Médecin-Directeur

M. le Prof. Morel, Ferdinand.

Chronique de l'Asile-clinique psychiatrique

En 1945, 14 enfants ont été admis à la Clinique de psychiatrie infantile, au « Grand-Bois », soit 10 garçons et 4 filles, avec une moyenne d'âge de 7 ans ½.

Les cours de formation professionnelle de la Clinique ont été suivis, durant l'année, par 3 infirmiers et 6 infirmières.

Aux examens professionnels du personnel infirmier pour malades nerveux et mentaux, qui ont eu lieu à Bel-Air, 3 infirmiers et 4 infirmières se sont présentés et ont tous obtenu leur diplôme.

Huit élèves-infirmières et un élève-infirmier ont commencé leur stage à Bel-Air, en 1945.

Le 10 avril 1945 a eu lieu l'inauguration officielle des nouveaux bâtiments édifiés aux deux ailes de la chapelle rénovée. L'une des ailes renferme la salle de cours et l'autre le foyer du personnel, ainsi que les magasins de l'économat.

Une séance scientifique de la Société médicale a eu lieu le 28 juin 1945 à la Clinique psychiatrique.

Le Dr Michel Tchicaloff, médecin interne, ayant terminé son stage dans notre Clinique, a été remplacé par M. Erwin Wildi. M. François Morel a fonctionné comme assistant remplaçant de vacances et le Dr Luigi Sillani, après une brève activité comme assistant bénévole, a regagné l'Italie.

Les infirmiers et infirmières suivants ont été admis, sur leur demande, à faire valoir leur droit à la retraite : MM. Joseph Lauper, Fernand Pantet, Emile Porchet, Jules Vionnet ; Mmes Nelly Heimann, Jeanne Hunziker, Elise Jetzer, Elsa Jung, Emma Mermet, Bertha Schaub et Pauline Schurch.

La chapelle rénovée a vu se dérouler à nouveau la fête de Noël. M. F. Gency, vice-président de la Commission administrative, a bien voulu remplacer à cette occasion M. le Conseiller d'Etat A. Pugin, empêché.

Nos aumôniers, MM. le Pasteur Henri Mobbs et l'Abbé Gaston Desclouds, ont poursuivi sans relâche leur activité auprès de nos malades, avec le concours de M. le Pasteur Antoine Girard.

Activité de la Policlinique psychiatrique en 1945

Pendant cette année, il a été donné 1.220 consultations, dont 8 visites à domicile, pour 238 malades, dont 9 ont dû être hospitalisés. Sur ce total de 238 malades, les cas nouveaux sont au nombre de 109, qui se répartissent comme suit :

Oligophrénie .	
Psychonathica	Sig Mark
Psychopathies constitutionnelles diverses Psychopathies sexuelles	13
Psychopathies sexuelles diverses .	14
Enuresis	2
Troubles neuro-végétatifs	1
Syndromes psychasthéniques	6
Epitepsie	4
Alcoolisme chronique	
Demence process (C.1.	2
Psychogo hallari (Schizophrénie)	ő
Handling IIII ob.	9
	2
Psychose maniaque dépressive	3
Etats Confusionnels	19
Névraxite	- 1
Paralysie générale	
Psychose d'involution	2 5
Maladie de Parkinson	
Encéphalopathie post-traumatique	4
Démence sénile post-traumatique	1
	7
Maladie d'Alzheimer	1
Hyperostose cranienne diffuse	1
Troubles circulatorros con a	1
Exostoses multiples familiales	3
Divers	
	1
Total	2
Total	109
	-30

Mouvement des malades

» »	présents au 31 déc. entrés en 1945 soignés en 1945 sortis en 1945			172 141 313 98	Femmes 254 166 420	Total 426 307 733
>>	décédés en 1945 .	14. 12.1		98 24	123	733 221
»	présents le 31 déc.	1945		191	36 261	60

Entrées de 1945

Entrees we 1345		
Entrées volontaires		19
t time to the transfer to the	d établisse	
» demandees par medecins, Hopital cantons ments hospitaliers	ti, cuabilist	. 233
1 C 1 1 consillance ma	vehiatriana	. 23
» ordonnées par autorités de justice et police		. 22
» ordonnées par autorités militaires		
	Total	. 307
Sorties de 1945		
Malades sortis guéris au point de vue médical .		. 21
·· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		. 14
		. 105
" Bot the difference		. 81
» sortis stationnaires		
	Total .	. 221
Morbidité du Personnel		
en %		
en %		
1943	1944	1945
Journées de travail effectif	70.9	72,1
Journées de travail effectif 70,8	, 0,0	,,,,
Congés légaux :		
Repos hebdomadaires, vacances, jours fériés,		
service militaire, décès, déménagements . 22,3	22,9	22,1
	6,2	5,8
Maladie et accidents 6,9	0,2	0,0
Mutations du Personnel		
Entres	Sorties	Effectif
Médecin-Directeur		1
Médecins-adjoints		2
Médecins-assistants	1	2
Médecin-assistant bénévole	1	1
Médecin remplaçant vacances 1	1	
Secrétariat, Direction et Service médical		1
Chef de l'Administration	SA - GIAN	1
Aide-Econome	<u> </u>	1
A reporter 3	3	9

			I	Ent	rées	Sorties	Effectif
		Re			3	3	9
Caissier et commis						_	3
Infirmiers					3	5	41
Infilmers							1
Infirmier détaché au laboratoire .		•			9	3	2
Infirmiers à l'essai	•	•	•	•	2	1	1
Infirmiers-Elèves	•	•	•	•	2	10	28
Infirmières						10	
Infirmières à l'essai					10	8	10
Infirmières auxiliaires						3	4
Infirmières-Elèves							10
Aides de maison						8	8
Mécaniciens-chauffeurs						<u>—</u>	6
Buandier, lingères, repasseuses						<u> </u>	6
Menuisiers							2
							1
Cordonnier							1
Tailleur							1
Commissionnaire auto							
Cuisiniers, cuisinières	•		•		_		8
Jardiniers					1		5
Journaliers				•	_		7
Tota	aux				43	41	154

I. Malades entrés en 1945

Formes des maladies mentales

selon classement du Bureau fédéral de statistique

		Hommes	Femmes
Oligophrénies :		10	8
, ,	hydroréphalie	1	_
»	myxædème	. 2	_
»	sy drome de Sturge-Weher		1
D	avec alcoolisme	1	
Doughonathia ann	atitutionmalla	12	11
Psychopathie cons	avec débilité mentale	3	
"	» hypomanie	1	_
"	» cyclothymie	$\bar{1}$	_
"	» paranoiaque	1	1
" n	» psychasthénie	. 1	1
, n	alcoolisme	2	2
,, ,, ,, ,, ,, ,, ,, ,, ,, ,, ,, ,, ,,	» dépression		1
,	avec moral insanity	. 1	_
,	» et alcoolisme .	1	_
» Sevi	uelle	. §	_
Psychonévroses:			
	paranoia		2
	anxiété	. 3	2
	» débilité mentale	. 1	- 70
	» séquelles méningite	. 1	_
	psychasthénie	. 6	
	névrose hystérique		1
	psychose demprisonnement		1
Earman manigane			
Formes maniaque		1	_
$d\'epressives:$		3	16
	Manie		1
	» dépression	. 4	1
			_
	Mélancotie	1	_
	Mélancolie maladie de Biermer	· 1	2
	Dépression		-
Schizophrénies :	Hébéphrénie	. 5	_
Bonisophi chice.	avec catatonie	. 3	3
,	» psychopathie constitutionnelle .		1
	Catatonie	. 3	3
	» dé ilité mentale, hydrocéphalie	1	_
	Psychose hallucinatoire chronique	. 1	12
	» hall, chron. Tumeur cerébrale?	1	_
	Démence précice (schizophiénie)	1 11	11
	fructa déhilité mantala	11	_
		. 1	5
	Psychose d'interprétation	1	
Psychoses			1.
organiques :	Paralysie générale	. 8	4
organiques.	Tabès-Paralysie générale	. 4	-
	Wa.sang + et alcoolisme	1	-
	Luès cerebrale		1
		1	
	Encéphalite	. 1	

1. Malades entrés en 1944 (suite

	Engánt	2312	Hommes	Fammes
	Encéphalopathie post-traumatique post-traum	Report	99	90
	post-traum. et alcoolisme		2	2
	T. et alcuoliano		1	1
	Traumatisme, de lire psychop, const Parkinson post-encéphalitique Hyperostose frontale interne Artérieselérose cérebrale Hypertension, angoisse Psychose d involution syndrome Cotard Paraphrénie	tit.	2	1
	Hyperosto post-encephalitica		2	1
	Artériosale interna		137	1
	Hypertension cérebrale			1
	Psychoso di, angoisse		8	7
	" involution		0	1
	Alzheimer " syndrom a	711 416	1	11
	Paraphrénie	34647.		1
	Presbyophrénie Démence communication		2	2
T	Démence sénile		2	_
Epilepsie	entile	AT LE		*
n	Tovice		5	20
Intoxications:	Toxicomanie, psychop, constit.	Mary Mary	11111	
: success	constit.		1	2
	Wontheis .			1
	Psychose post grippale		200	18
	intoxication endogène Alcoolisme ch-puerpérale	Marie Con	WKY.	1
	· Oalcallun			1
	Alcoolisme chronique	248	Lille of	9
	Alcoolisme chronique Delirium tremana			9
	Morsakoff alcooling		11	2 2 8
	Toxicomanie traumatisme cérébral	PLA	3	_
Pas de maladias	Toxicomanie traumatisme cérébral		1	_
maiaures me	entales (1. mign.	10 Marie 1	1	-
	angraines ophtalmic.			2
	Toxicomanie entales (l. migraines ophtalmiques)	SANTE OF		
	$T_{0t_{1}u_{X}}$		2	
	10tan-		141	166

II. Rapatriements

Malades rap Dans le canton de :	triés	té effectués	en 194	5
Vaud		Hommes	Femmes	Total
Fribourg	Allering Burney		10 to 12 to 15	3
Valais		5 2 3	1	0
Argovie		2	4 6 2	9
Zurich		2	2	8 5 3
Lucerne Tessin	A Market		1	3
Appenzell			1	1
I beginned			1	1
			1	i
En France .		12	1	1
	77		18	30
	Totaux.	1		1
		13	18	21
			10	31

III. Les décès de 1945

1. Malades entrés antérieurement à 1945

Formes de la maladie mentale	Cause immédiate de la mort	H.	F.	Total
	Terror Eleventer			
Oligophrénie	Ca, généralisé	-	1	1 1
Epilepsie.	The nulm	1		1
Psychopathie const	Bronchiolite purulente	1		1
Hébéphrénie	Oedème et stase pului.	1	The same of the	1
· Catatonie			- L	1
D haze hell chronique .	Lusuff. card. thromb, coron. Bronchopn. lithiase biliaire	-	1	1
, » »	Diononopu. Henrae		3	3
n n n n	Hyposystolie, syncope		1	1
, n , n		1	4	1
"-Epilepsie. · ·	Hyposystolie	1911 200 PM	1	1
Manie chron.		1	- /	1
Chorée Huntington	i miiliaina adán the con	1	1 -	1
Latary Sio Source	Artériosclerose	1	-	1
Traumat. artér. cér.	Bronchopn, dr. hyposystolie	1	-	1
Alzheimer	» bi at	1	_	1
	Pneumonie base g		1	1
alcoolisme	D lanamonia	1	-	1
Maladie de Pick	Bronchopneumonie grippe.		_	1
Presbyophrénie	Toxémie, myocardite	-	1 1	1
	Gachexie		1	1
Psych, d'involution	Insuff. myocarde, cachexie.	O ALIVE LIVER TO	1	1
Sclérose plaques		1		1
Démence sénile	D 1 ' - 00 1	_	1	1
»	Cachexie, infarctus myocard.		1	1
	Mana andita nanatidita	_	1	1
» »	O intentional	<u> </u>	1	1
,	Insuff, card. cachexie		2	2
2 2			1	1
n n n n n n n n n n n n n n n n n n n	Bronchopneumonie	-	1	1
Artériosclérose cérébr	Embolie pulm	_	1	1
n	Bronchopneumonie		1	1
»	Infarctus myocarde	-	1	1
Alcoolisme chron	Bronchopn, bilat	1		1
» Korsakoff	Bronchiolite purul	1		1
n	Péritonite, insuff. card	1		u.
	Totaux	17	23	40
		1000	1577	
	Manual Ma		1	
			MAIN LA	
		100		1280
			The state of	C. L.
				West State

IV. Les décès de 1945

2. Malades entrés en 1945

	- cs ch 19	45		
Formes de la maladie mentale Anxiété Paralysie générale Luès cérébrale Alzheimer Presbyophrénie Démence sénile fruste PHC anc. Hypertension, angoisse Artér. cérébrale Alcoolisme chronique del. trem.	Cause immédiate de la mort Bronchopn. myocardite Myocardite Congestion pulmonaire Bronchopneumonie insuff. card. aiguë Aortite luétique Toxémie Pneumonie purul. Bronchopneumonie. base dr. ca. utérus Infarctus card. Bronchopneum., asystolie Hyposystolie Bronchopneumonie Hémorragie intestinale. Bronchopneumonie Abcès pulm. droit Bronchopneumonie Abcès pulm. droit Bronchopneumonie, bilat. Totaux	H. 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	F. 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	Total. 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1

Rapport administratif et financier

(1944)
Les prévisions budgétaires étaient les suivantes : (1944) Aux dépenses Fr. 1.588.500.— Fr. 1.517.050.—
Aux dépenses Fr. 1.588.500.— F1. 1.517.555.
Aux recettes, y compris Fr. 1.588.500.— Fr. 1.517.050.—
Lallocation de l'Euc.
Les dépenses se sont élevées à Fr. 1.858.206,85 Fr. 1.787.509,05
Les recettes, y compris
l'allocation de l'Etat de Er 1873.117.80 Fr. 1.766.585,43
T . 010 000
log colours the maintaine
Pour les malades assistés, les recettes provenant de l'Assis- les malades assistés, les recettes provenant de l'Assis-
Pour les malades assistés, les recettes proventant de proventant de la pro
Pour les malades assistés, les recettes provenant de l'Assistance publique médicale ont été (recouvrements non compris) tance publique médicale ont été (recouvrements non compris)
Genevois: Fr. 81.330,23, y compris Fr. 14.658,80 à percevoir
Genevois: Fr. 61.506,24,000 38)
en 1946 (en 1944 : Fr. 01.000,000)
en 1946 (en 1944 : Fr. 01.000,000)
en 1946 (en 1944 : Fr. 61.000,000) Confédérés et Etrangers : Fr. 103.708.—, y compris Confédérés et Etrangers : Fr. 103.708.—, y compris
en 1946 (en 1944 : Fr. 61.000,000) Confédérés et Etrangers : Fr. 103.708.—, y compris Confédérés et Etrangers : Fr. 103.708.—, y compris
en 1946 (en 1944 : Fr. 61.00005) Confédérés et Etrangers : Fr. 103.708.—, y compris Fr. 19.792.— à percevoir en 1946 (1944 : Fr. 86.670.—). Ensemble des malades assistés : Fr. 185.038,23 (en 1944 :
en 1946 (en 1944 : Fr. 61.000,65) Confédérés et Etrangers : Fr. 103.708.—, y compris Confédérés et Etrangers : Fr. 103.708.—, y compris Fr. 19.792.— à percevoir en 1946 (1944 : Fr. 86.670.—). Ensemble des malades assistés : Fr. 185.038,23 (en 1944 :
en 1946 (en 1944 : Fr. 61.000,000) Confédérés et Etrangers : Fr. 103.708.—, y compris Confédérés et Etrangers : Fr. 103.708.—, y compris Fr. 19.792.— à percevoir en 1946 (1944 : Fr. 86.670.—). Ensemble des malades assistés : Fr. 185.038,23 (en 1944 : Fr. 168.660,38). Le calcul du nombre des journées s'établit comme suit :
en 1946 (en 1944 : Fr. 61.000,000) Confédérés et Etrangers : Fr. 103.708.—, y compris Confédérés et Etrangers : Fr. 103.708.—, y compris Fr. 19.792.— à percevoir en 1946 (1944 : Fr. 86.670.—). Ensemble des malades assistés : Fr. 185.038,23 (en 1944 : Fr. 168.660,38). Le calcul du nombre des journées s'établit comme suit :
en 1946 (en 1944 : Fr. 61.000,000) Confédérés et Etrangers : Fr. 103.708.—, y compris Confédérés et Etrangers : Fr. 103.708.—, y compris Fr. 19.792.— à percevoir en 1946 (1944 : Fr. 86.670.—). Ensemble des malades assistés : Fr. 185.038,23 (en 1944 : Fr. 168.660,38). Le calcul du nombre des journées s'établit comme suit :
en 1946 (en 1944 : Fr. 61.004,63) Confédérés et Etrangers : Fr. 103.708.—, y compris Confédérés et Etrangers : Fr. 103.708.—, y compris Fr. 19.792.— à percevoir en 1946 (1944 : Fr. 86.670.—). Ensemble des malades assistés : Fr. 185.038,23 (en 1944 : Fr. 168.660,38). Le calcul du nombre des journées s'établit comme suit : Fonctionnaires, infirmiers, infirmiers, infirmières, employés : 55.439 (1944 : 56.100) mières, employés : 157.377 (1944 : 155.790)
en 1946 (en 1944 : Fr. 61.004,63) Confédérés et Etrangers : Fr. 103.708.—, y compris Confédérés et Etrangers : Fr. 103.708.—, y compris Fr. 19.792.— à percevoir en 1946 (1944 : Fr. 86.670.—). Ensemble des malades assistés : Fr. 185.038,23 (en 1944 : Fr. 168.660,38). Le calcul du nombre des journées s'établit comme suit : Fonctionnaires, infirmiers, infirmiers, infirmières, employés : 55.439 (1944 : 56.100) mières, employés : 157.377 (1944 : 155.790)
en 1946 (en 1944 : Fr. 61.004,63) Confédérés et Etrangers : Fr. 103.708.—, y compris Confédérés et Etrangers : Fr. 103.708.—, y compris Fr. 19.792.— à percevoir en 1946 (1944 : Fr. 86.670.—). Ensemble des malades assistés : Fr. 185.038,23 (en 1944 : Fr. 168.660,38). Le calcul du nombre des journées s'établit comme suit : Fonctionnaires, infirmiers, infirmiers, infirmières, employés : 55.439 (1944 : 56.100) mières, employés : 157.377 (1944 : 155.790)
Confédérés et Etrangers: Fr. 103.708.—, y compris Confédérés et Etrangers: Fr. 103.708.—, y compris Fr. 19.792.— à percevoir en 1946 (1944: Fr. 86.670.—). Ensemble des malades assistés: Fr. 185.038,23 (en 1944: Fr. 168.660,38). Le calcul du nombre des journées s'établit comme suit: Fonctionnaires, infirmiers, infirmiers, infirmières, employés: 55.439 (1944: 56.100); Malades: 55.439 (1944: 155.790) Malades: 55.439 (1944: 155.790)
confédérés et Etrangers: Fr. 103.708.—, y compris Confédérés et Etrangers: Fr. 103.708.—, y compris Fr. 19.792.— à percevoir en 1946 (1944: Fr. 86.670.—). Ensemble des malades assistés: Fr. 185.038,23 (en 1944: Fr. 168.660,38). Le calcul du nombre des journées s'établit comme suit: Fonctionnaires, infirmiers, infirmières, employés: 55.439 (1944: 56.100); mières, employés: 57.377 (1944: 155.790); Malades: 157.377 (1944: 119.223); et se répartit comme suit pour l'ensemble des malades, par nationalité: 116.747 (1944: 119.223); comparis de la companie de l
en 1946 (en 1944 : Fr. 61.00465) Confédérés et Etrangers : Fr. 103.708.—, y compris Fr. 19.792.— à percevoir en 1946 (1944 : Fr. 86.670.—). Ensemble des malades assistés : Fr. 185.038,23 (en 1944 : Fr. 168.660,38). Le calcul du nombre des journées s'établit comme suit : Fonctionnaires, infirmiers, infirmiers, infirmières, employés : 155.439 (1944 : 56.100); Malades : 157.377 (1944 : 155.790); Malades : 116.747 (1944 : 119.223); et se répartit comme suit pour l'ensemble des malades, par nationalité : 116.747 (1944 : 119.223); Genevois : 15.464 (1944 : 13.813)
en 1946 (en 1944 : Fr. 61.004, st.) Confédérés et Etrangers : Fr. 103.708.—, y compris Tr. 19.792.— à percevoir en 1946 (1944 : Fr. 86.670.—). Ensemble des malades assistés : Fr. 185.038,23 (en 1944 : Fr. 168.660,38). Le calcul du nombre des journées s'établit comme suit : Fonctionnaires, infirmiers, infirmières, employés : 55.439 (1944 : 56.100); mières, employés : 157.377 (1944 : 155.790); Malades : 116.747 (1944 : 119.223); et se répartit comme suit pour l'ensemble des malades, par nationalité : 116.747 (1944 : 119.223); Genevois : 15.464 (1944 : 13.813); Confédérés : 25.166 (1944 : 22.754);
confédérés et Etrangers: Fr. 103.708.—, y compris Confédérés et Etrangers: Fr. 103.708.—, y compris Fr. 19.792.— à percevoir en 1946 (1944: Fr. 86.670.—). Ensemble des malades assistés: Fr. 185.038,23 (en 1944: Fr. 168.660,38). Le calcul du nombre des journées s'établit comme suit: Fonctionnaires, infirmiers, infirmières, employés: 55.439 (1944: 56.100); mières, employés: 57.377 (1944: 155.790); Malades: 157.377 (1944: 119.223); et se répartit comme suit pour l'ensemble des malades, par nationalité: 116.747 (1944: 119.223); comparis de la companie de l

Les malades non assistés participent à ce nombre pour 30.913 journées, soit le 19,64 %. Il reste pour les malades assistés 126.464 journées, soit le 80,36 %, se répartissant comme suit :

Assistés genevois:

99.527 journées Assistés confédérés :	=	63,24 %	(1944: 65,47%)
6.065 journées Assistés étrangers :		3,86 %	(1944: 3,28 %)
20.872 journées Au total : 126.464 journées	=	13,26 % 80,36 %	(1944 : 10,81 %) (1944 : 79,56 %)

Prix de revient de la journée maladie

(Entre en ligne de compte, pour le calcul de la journée maladie, le débit du compte de journées, soit Fr. 1.778.666,93.) Le coût de la journée maladie a été:

Pour les malades et employés réunis Fr. 8,358 (1944: 7,295) Pour les malades seuls Fr. 11,302 (1944 : 10,779)

Le coût de la journée maladie pour les malades seuls se répartit comme suit :

Traitements of sale:				L
Traitements et salaires		Fr. 5500		
Retraites	100	0,1)2,	(1944:	
		Fr. 1,434	(1044.	4,978)
Alimentation		7,404		
		Fr. 1,555	(10TH	1,377)
Frais médicaux				
		Fr. 0,160	(1011	-,000)
Services generaux			(1044 .	0,135)
Frais généraux .	1 1		(1944:	0,100)
			11944 .	1,156)
Entretien divers		7,100	(1044	-1100)
		Fr. 0,731	11044 :	0,143)
Divers		To 0,101	(1944	1,010)
	•	Fr. 0,314	TOTT:	1,219)
Total .		0,014	(1944 :	0 - 1
Total.		Fr. 11,302	TT.	0,265)
		-1. 11,302	(1011	

Le 31 décembre 1945, l'effectif des malades était de 426, dont (non compris 12 malades en congé à cette date) :

OCT 1- 1 · · · · ·	Soit le 19 70 0		
265 malades assistés genevois.	50:11	(1944	111 0- 011
23 malades assistés confédérés.	soit le 18,78 % soit le 62,21 % soit le 5,39 %	(1044:	19,27 %)
50 matades assistes confederes,	soit le 5,39 % soit le 13 62 %	(1944.	65 19 07
58 malades assistés étrangers.	5,39 %	(1041	00,12 /0 /
T COLO.	soit le 13,62 %	1344:	3,17%)
La Clinique a recu par :	,04 /0	(1011	10

que a reçu par journée et par mal (1944: 12,44 %)

Fr. 5,527	pour les	malades	non assistés	le une moyenne
Fr. 0,817 Fr. 3,850	pour les pour les	malades malades	assistés genevois assistés confédérés et étrans	
			etangers.	(1944 : 3,948)

Recettes et dépenses 1945

	The second secon	
	RECETTES	DÉPENSES
	AND THE PERSON NAMED IN COLUMN TO PERSON NAM	869.223,75
Traitements et salaires	151.021,05	809.220,10
Pensions de retraites	9,974,05	225.739,80
Pensions de l'effaites.	34.993,14	243.722,94
Pensions de retraites Alimentation Pharmacie, laboratoire Bibliothèque des malades Bibliothèque médicale	73,92	23.499,45
Pharmacie, laboratoire	15,35	377,05
Bibliothèque des malades	65 1900 - O	1.499,29
Bibliothèque médicale	90.—	903,05
Bibliothèque medicale Soins spéciaux aux malades	321.—	868,35
		2.000.—
	0.107.00	
	8.165,60	11.139,45
Assurances diverses	75,50	4.065,15
Assurances diverses	405.—	3.042,39
Assurances diverses Blanchissage	520,88	9.903,38
Lingerie	61,50	19.174,68
Literie	1.295,75	11.103,35
Vétements, chaussures	423,31	8.049,01
Blanchissage Lingerie Literie Vétements, chaussures Entretien matériel mobilier usuel Entretien matériel mobilier médical		404,85
Entretien materiel mobilier médical Entretien matériel mobilier médical	4,50	2.189,75
Entretien des installations électr. Entretien des installations électr.	<u></u>	25.048,29
Entretien des installations Entretien appareils de chauffages . Entretien des machines		4.108,68
	82.498,90	174.243,91
	147,75	8.998,16
	429,10	9.343,50
Eclairage	97,05	2.706,25
Nettoyages Eclairage Force motrice	THE REPORT OF THE PARTY OF THE	5.334,22
For	959,30	152.336,50
Force motrice Eau Combustibles	750,55	2.196,50
Combustibles Gaz Pótager Domaine Entretion autos	13,85	3.261,55
Gaz		1.280,25
Potager	520.—	6.744,55
Domaine	192,78	0.141,00
Elittetien autob		- 000
Rémunération aux malades travail leurs, allocation au fds travail Prestation nature aux malades tra-		5.000.—
leurs, allocation au ius davair	STATES AND SECTION	
Prestation nature aux malades tra	284,45	4.118,80
vailleurs	10.70	1.214,16
Fournitures d'administration	284,45 10,70	1.603,65
Imprimás	820,18	1.836,10
Imprimes	634,49	5.250,25
Poste	883,55	1.460,40
leurs, allocation au mas leurs, allocation nature aux malades travailleurs Fournitures d'administration Imprimés Poste Téléphone Inhumations Frais divers Allocation de l'Etat Pensions non assistés Pensions assistés genevois Pensions assistés confédérés et étrangers	1 5 40 00	5.195,44
Inhumations	1.542,92	0.133,41
Frais divers	1.240.000	
Allocation de l'Etat · · · · net	170.879,25	1 8 7 0 5 th 1
Pensions non assistés :	66.671,43	 -
Pensions assistés genevois		
Pensions assistés confédérés et	83.916.—	000000000000000000000000000000000000000
Pensions assistes confederes enet	8500 —	400 3 54.4
étrangers Ferme Location chambres au personnel	5.005.	
Losstion chambres au personnel .	the second second second second second	
Location Chambres and	1.873.117,80	1.858.216,85
	6.472,18	
Solde caisse et chèques 1er janvier.	0.1,0,10	21.383,13
Solde caisse et cheques la fancte. Solde caisse 31 décembre 1945	THE PROPERTY AND ASSESSED.	
mataur	1.879.589,98	1.879.589,98
Totaux	(Special Street, Special Stree	Elimental information to the process and
CONSTRUCTION OF THE PROPERTY O		

Compte des journées 1945

DOIT

Traitements et salaires Divers Allocations vie chère et enfants, familiales, d'hiver Pensions de retraites 148.007,95 869.223.75 Divers Allocation vie chère 215.724,15 10.015,65 225.739,80 244.702,05			
Allocations vie chère et enfants, fa- Miliales, d'hiver Pensions de retraites Divers Divers Allocation vie chère 215.724,15 Allocation vie chère 215.724,15 Alimentation 10.015,65 Frais médicaux Pharmacie et laboratoire Soins spéciaux aux malades 23.877,58 Soins au personnel stagiaire 547,35 Services généraux 25.237,98 Blanchissage 2980,74 Literie 2.980,74 Literie 2.980,74 Literie 2.980,74 Literie 2.980,74 Literie 2.980,74 Literie 3.94,245 Vêtements et chaussures 17.867,48 Nettoyages 9.928,45 Eclairage 9.639,76 Force motrice 8.914,40 Eau 2.609,20 Combustibles 2.534,22 Gaz 63.654,40 Entretien des autos 1.445,95 Frais généraux 1.45,95 Ebliothèque médicale 1.203,46 Fournitures administration 1.499,29 Lingrines 1.203,46 Téléphones 1.203,46 Téléphones 1.203,46 Téléphones 1.203,46 Téléphones 2.73,85 Assurances accidents 4.615,76 Frais divers 4.615,76	Traitements et salaine		
Miliales, d'hiver Pensions de retraites Miliales, d'hiver Pensions de retraites Miliales, d'hiver Pensions de retraites Miliales, d'hiver Miliales, d'			
Pensions de retraites Divers Divers Allocation vie chère 215.724,15 10.015,65 225.739,80 2244.702,05 225.739,80 244.702,05 225.739,80 244.702,05 225.739,80 244.702,05 225.739,80 244.702,05 225.739,80 244.702,05 225.739,80 244.702,05 225.739,80 244.702,05 23.877,58 25.237,98 25.23		721 215 00	
Divers Allocation vie chère Allocation Alimentation Alim	miliales, d'hiver	.~1.213,80	The Laboratory of the Control of the
Divers Allocation vie chère 215.724,15 10.015,65 225.739,80 224.702,05	Pensions de maturit	148 007 0-	Mark Market
Allocation vie chere Alimentation Frais médicaux: 1			869.223.75
Alimentation Frais médicaux: 1tharmacie et laboratoire Soins spéciaux aux malades Soins au personnel stagiaire Services généraux: Blanchissage Lingerie Literie Vêtements et chaussures Nettoyages Combustibles Gaz Combustibles Gaz Entretien des autos Frais généraux: Bibliothèque des malades Bibliothèque médicale Fournitures administration Imprimés Téléphones Poste Frais divers Assurances accidents Assurances diverses Entretien divers: Matériel et mobilier usuel et méd. Installations électriques Appareils de chauffages Inmeubles Machines Divers: Potager Subside caisse maladie personnel Prestations nature aux malades Frense malades Bibliotheque Literie 10.015,65 244.702,05 244.702,05 244.702,05 25.237,98 25.2	Allocation via characteristics	045	
Prais médicaux Pharmacie et laboratoire Soins spéciaux aux malades Soins au personnel stagiaire Si3,05 Services généraux Services genéraux Services ge	Alfocation vie chere	215.724,15	
Pharmacie et laboratoire Soins spéciaux aux malades Soins spéciaux aux malades Soins su personnel stagiaire Soins au personnel	Alimentation	10.015,65	995 790 90
Soins au personnel stagiaire Services généraux: Blanchiesage Lingerie Literie Literi	Frais médicaux :		
Soins au personnel stagiaire Services généraux: Blanchiesage Lingerie Literie Literi	I harmacie et laboratoire		244.702,05
Services généraux Stagiaire Stagiair	Soins spéciaux aux malades	23 877 50	
Seretics generaux	Soins au personnel stagiaire	812.05	
Slanchissage 2,980,74	Services denergies.	547.95	
Lingerie Literie Literie Literie Literie Literie Literie Vêtements et chaussures Nettoyages Eclairage Seclairage Seclairace Seclaira	Blanchissage	- 041,35	25,237,98
Vétements et chaussures 4.138,20 Vétements et chaussures 17.867,48 Nettoyages 9.928,45 Eclairage 9.639,76 Force motrice 8.914,40 Eau 2.609,20 Combustibles 5.334,22 Gaz 163,654,40 Entretien des autos 1.445,95 Frais généraux 1.262,67 Bibliothèque des malades 1.262,67 Bibliothèque médicale 442,70 Fournitures administration 1.499,29 Imprimés 1.203,46 Téléphones 1.603,65 Poste 1.603,65 Frais divers 4.615,76 Frais divers 4.313,92 Assurances diverses 2.973,85 Entretien divers 3.989,65 Matériel et mobilier usuel et méd. 6.868,90 Installations électriques 6.868,90 Appareils de chauffages 2.139 Immeubles 2.782,05 Potager 3.934,22 Subside caisse maladie personnel 2.782,05 </td <td>Lingerie</td> <td>THE SALES</td> <td>131.631,00</td>	Lingerie	THE SALES	131.631,00
Vêtements et chaussures 4.138,20 Nettoyages 17.867,48 Seclairage 9.639,76 Force motrice 8.914,40 Eau 2.609,20 Combustibles 5.334,22 Gaz 163.654,40 Entretien des autos 1.445,95 Frais généraux 1.262,67 Bibliothèque des malades 1.262,67 Bibliothèque médicale 442,70 Fournitures administration 1.499,29 Imprimés 1.203,46 Téléphones 4.615,76 Frais divers 4.615,76 Frais divers 4.615,76 Assurances diverses 2.973,85 Entretien divers 3.989,65 Matériel et mobilier usuel et méd. 6.868,90 Installations électriques 6.868,90 Appareils de chauffages 23.843,29 Machines 23.843,29 Potager 3.934,41 Subside caisse maladie personnel 2.782,05 Prestations nature aux malades 3.933,90 Ieurs, alloc, fonds travail 3.933,90 Ieurs, alloc, fonds travail	Literia	2.980,74	
Nettoyages	Vêtementa et che	4.138.20	MENERAL MENERAL MANAGEMENT OF THE PROPERTY OF
Eclairage Force motrice Eau Combustibles Gaz Entretien des autos Frais généraux Bibliothèque médicale Fournitures administration Imprimés Téléphones Poste Frais divers Assurances accidents Assurances accidents Aspareils de chauffages Immeubles Machines Divers Potager Subside caisse maladie personnel Prestations nature aux malades Eravailleurs Amortissements 1945 Domaine Total 9.928,45 9.639,76 8.914,40 2.609,20 5.334,22 163.654,40 1.445,95 1.262,67 227.775,47 227.775,	Nettoyages	17.867 48	
Force motrice	Folging go	9.928.45	
Eau	Force metrics	9.639.76	
Combustibles	Force motrice	8.914.40	Comment of the last
Gaz Entretien des autos Frais généraux Bibliothèque des malades Bibliothèque médicale Fournitures administration Imprimés Téléphones Poste Frais divers Assurances accidents Assurances diverses Entretien divers Matériel et mobilier usuel et méd. Installations électriques Machines Divers Potager Subside caisse maladie personnel Prestations nature aux malades travailleurs Endmuération aux malades travail Inhumations Amortissements 1945 Fotal Total 5.334,22 163.654,40 1.445,95 1.445,95 1.262,67 227.775,47 227.775,47 227.775,47 227.775,47 227.775,47 227.775,47 227.775,47 227.775,47 442,70 1.499,29 442,70 1.499,29 4615,76 1.015,92 4.313,92 2.973,85 3.989,65 21.658,20 21.658,	Eau	2.609.20	
Entretien des autos Frais généraux: Bibliothèque des malades Bibliothèque médicale Fournitures administration Imprimés Téléphones Poste Frais divers Assurances accidents Assurances diverses Entretien divers: Matériel et mobilier usuel et méd. Installations électriques Appareils de chauffages Inmeubles Machines Divers: Potager Subside caisse maladie personnel Prestations nature aux malades travailleurs Eémunération aux malades travail-leurs, alloc. fonds travail Inhumations Amortissements 1945 Domaine 103,654,40 1,445,95 1,262,67 227.775,47 227.775,47 227.775,47 227.775,47 227.775,47 227.775,47 227.775,47 227.775,47 227.775,47 227.775,47 227.775,47 227.775,47 248,036,65 21.603,65 2.1015,92 2.973,85 3.989,65 21.658,20 21.658,	Compustibles	5.334.99	No Personal Control of the Control o
## Prais généraux 1.262,67 227.775,47 ## Bibliothèque des malades 442,70 1.499,29 ## Imprimés 1.203,46 1.603,65	Gaz	103.654.40	Market Williams
## Prais généraux 1.262,67 227.775,47 ## Bibliothèque des malades 442,70 1.499,29 ## Imprimés 1.203,46 1.603,65	Entretien des autos	1.445.05	Charles of the Control of the Contro
Bibliothèque médicale Fournitures administration Imprimés Téléphones Poste Frais divers Assurances accidents Assurances diverses Entretien divers: Matériel et mobilier usuel et méd. Installations électriques Appareils de chauffages Immeubles Machines Divers: Potager Subside caisse maladie personnel Prestations nature aux malades travailleurs Rémunération aux malades travail-leurs, alloc. fonds travail Inhumations Amortissements 1945 Domaine 221.775,47 442,70 1.499,29 1.203,46 1.603,65 4.615,76 1.015,92 4.313,92 2.973,85 3.989,65 21.658,20 6.868,90 2.139,— 23.843,29 78.089,41 4.084,88 115.025,48 115.025,48 115.025,48 49.304,20	Frais généraum .	1.262.67	
Fournitures administration	Bibliothèque des malades		227.775,47
Imprimés 1,499,29 Téléphones 1,203,48 Poste 1,603,65 Frais divers 4,615,76 Frais divers 1,015,92 Assurances accidents 4,313,92 Assurances diverses 2,973,85 Entretien divers: 3,989,65 Matériel et mobilier usuel et méd. 6,868,90 Installations électriques 2,139 Appareils de chauffages 2,3843,29 Machines 23,843,29 Divers: 23,843,29 Potager 2,782,05 Subside caisse maladie personnel 2,782,05 Prestations nature aux malades 2,000 travailleurs 3,933,90 Ieurs, alloc. fonds travail 3,933,90 Inhumations 5,76,85 Amortissements 1945 5,76,85 Domaine 576,85 Total 49,304,20		110-	
Téléphones Téléphones Poste Poste Frais divers Assurances accidents Assurances diverses Entretien divers Matériel et mobilier usuel et méd. Installations électriques Appareils de chauffages Immeubles Machines Divers: Potager Subside caisse maladie personnel Prestations nature aux malades travailleurs Rémunération aux malades travail-leurs, alloc. fonds travail Inhumations Amortissements 1945 Domaine Total 1.203,48 1.603,65 4.615,76 1.015,92 4.015,92 4.015,	Fournitures administration	1 442,70	
Telephones	Imprimes	1.499,29	1 700
Poste	Telephones	1.203,46	
Frais divers Assurances accidents Assurances diverses Entretien divers: Matériel et mobilier usuel et méd. Installations électriques Appareils de chauffages Immeubles Machines Divers: Potager Subside caisse maladie personnel Prestations nature aux malades travailleurs Rémunération aux malades travail- leurs, alloc. fonds travail Inhumations Amortissements 1945 Domaine Total 4.015,76 1.015,92 4.313,92 2.973,85 3.989,65 21.658,20 6.868,90 2.139 2.782,05 78.089,41 4.084,88 115.025,48 115.025,48 4.084,88 3.933,90 4.090,— 576,85 33.731,15 1.280,25 49.304,20	Poste	1.603,65	
Assurances accidents	Hrais divers	4.615.76	
Assurances diverses Entretien divers: Matériel et mobilier usuel et méd. Installations électriques Appareils de chauffages Immeubles Machines Divers: Potager Subside caisse maladie personnel Prestations nature aux malades travailleurs Rémunération aux malades travail-leurs, alloc. fonds travail Inhumations Amortissements 1945 Domaine Total 2.973,85 3.989,65 21.658,20 6.868,90 2.139 23.843,29 78.089,41 4.084,88 115.025,48 115.025,48 4.084,88 3.933,90 5.000 576,85 33.731,15 1.280,25	Assurances accidents	1.015 09	A second second
## Entretien divers : Matériel et mobilier usuel et méd. 1.658,20	Assurances diverses	4.313,92	
Matériel et mobilier usuel et méd. 3.989,65 21.658,20	The state of the s	2.973 95	
Installations électriques	Matérial et mahilia	3.989,65	0.1
Appareils de chauffages	Installations électric usuel et méd		21.658,20
Immeubles 23,843,29 Machines 78,089,41 Divers: 4,084,88 Potager 2,782,05 Subside caisse maladie personnel 2,782,05 Prestations nature aux malades 2,000.— Rémunération aux malades travail 3,933,90 leurs, alloc. fonds travail 5,000.— Inhumations 576,85 Amortissements 1945 Domaine 76,85 33,731,15 1,280,25 49,304,20	Amagaila de characteriques	6.868 00	And the state of t
Machines 23.843,29 Divers: 78.089,41 Potager 4.084,88 Subside caisse maladie personnel 2.782,05 Prestations nature aux malades 2.000.— travailleurs 3.933,90 leurs, alloc. fonds travail 5.000.— Inhumations 576,85 Domaine 33.731,15 Total 49.304,20	Immoubles de chauffages	2.130	
Divers :	Machines	23.843 20	
Divers 4.084,88 115.025,48	Macmines	(8.080 41	
Subside caisse maladie personnel Prestations nature aux malades travailleurs Rémunération aux malades travail leurs, alloc. fonds travail Inhumations Amortissements 1945 Domaine Total 113.025,48 2.782,05 2.000 3.933,90 5.000 576,85 33.731,15 1.280,25 49.304,20	Divers .	4.084.80	
travailleurs . Rémunération aux malades travail leurs, alloc. fonds travail . Inhumations . Amortissements 1945 . Domaine . Total . 2.000.— 3.933,90 5.000.— 576,85 33.731,15 1.280,25 49.304,20	Potager	32,00	115.025.48
travailleurs . Rémunération aux malades travail leurs, alloc. fonds travail . Inhumations . Amortissements 1945 . Domaine . Total . 2.000.— 3.933,90 5.000.— 576,85 33.731,15 1.280,25 49.304,20	Subside caisse maladie personnol	2700 -	13,10
Rémunération aux malades travail-leurs, alloc. fonds travail 3.933,90 Inhumations 5.000. Amortissements 1945 576,85 Domaine 3.933,90 Total 49.304,20	Prestations nature aux malada	2.782,05	
Inhumations	travailleurs	2.000	
Inhumations	Remunération aux malades travail	3 000 -	
Amortissements 1945	leurs, alloc. fonds travail	5.933,90	
Amortissements 1945 Domaine		5.000	
Total 33.731,15 1.280,25 49.304,20	Amortissements 1945		
Total	Domaine	22 576,85	
Total 1.280,25 49.304,20		30.731,15	
49.304,20	Total	1.280,25	40 204 00
1 770 000 00			49.304,20
1.778 RRR 09			1.778.666,93

Compte des journées 1945

AVOIR

Personnel: Traitements et salaires, vie chère et alloc. rembours. Pensions de retraites, allocations remboursées Pensions: Malades non assistés Malades assistés genevois Malades assistés confédérés Malades assistés étrangers Divers: Potager Domaine Ferme Location de chambres au personnel Compte de journées, solde	151.021,05 9.974,05 170.879,25 66.671,43 18.360.— 65.556.— 37.148,20 6.534,20 8.500.— 5.925.—	160.995,10 321.466,68 58.107,40 540.569,18 1.238.097,75
Total		1.778.666,93

Compte de profits et pertes 1945

Compte de journées, solde Allocation de l'Etat	DOIT 1.238.097,75 1.902,25 1.240.000.—	AVOIR 1.240.000 1.240.000

CAPITAL

Capital au 1er janvier 1945	
Capital au 1er janvier 1945 . Profits et Pertes 1945, boni	· · · · Fr. 425,685 08
Profits et Pertes 1945, boni	" 1.902,25
, or dec	. 1945 · Fr. 427.587 33

ACTIF

BILAN 1945

		Male Comment
Caisse d'Epargne, arbre de Noël Bque Lombard-Odier, titres fds Castan Caisse d'Epargne, fonds Castan Caisse d'Epargne, tit. legs Champrenaud Caisse d'Epargne, legs Champrenaud Caisse d'Epargne, titres dons et legs Caisse d'Epargne, dons et legs Caisse d'Epargne, titres Quillet Caisse d'Epargne, compte Quillet Caisse d'Epargne, legs Grandthiévant Caisse d'Epargne, legs Montandon Caisse d'Epargne, legs Dubois Frank Caisse d'Epargne, fonds autos Caisse d'Epargne, fonds autos Caisse d'Epargne, fds appareils électro- Immeubles non portés au compte Etat Machines attenantes aux immeubles Mobilier, meubles	6.630,95 13.525,95 11.079,90 37.— 6.033.— 55,50 3.781,90	167.883,90 4.804,45 6.700,18 14.732,95 5.864,81 38.212,28 23.744,35 23.094,95 24.605,85 6.070.— 3.837,40 1.358,55 1.231,90 216,40 4.905,35 2.724,25 2.080.— 66.947.— 164.438,85 563.453,42
Mobilier, meubles		66.947.— 164.438,85

BILAN 1945

PASSIF



CANTON DE GENÈVE

Extrait des Registres du Conseil d'Etat

du 5 octobre 1946

Le Conseil d'Etat

Vu l'article 4 de la loi du 21 novembre 1900 sur l'organisation de l'Assistance publique médicale ;

Vu le rapport du Contrôle financier cantonal du 20 août 1946, préavisant en faveur de l'approbation des comptes de la Clinique psychiatrique de Bel-Air pour l'exercice 1945 :

Vu la décision de la Commission administrative de la Clinique psychiatrique de Bel-Air, du 24 septembre 1946, approuvant le compte rendu administratif et financier de l'exercice 1945;

Arrête:

D'approuver le compte rendu administratif et financier de la Clinique psychiatrique de Bel-Air pour l'exercice 1945 et d'en autoriser l'impression.

Certifié conforme : Le Chancelier : A. TOMBET.